

КОНВЕНЦИЯ N 156

О равном обращении и равных возможностях для трудящихся мужчин и женщин: трудящиеся с семейными обязанностями

(Женева, 23 июня 1981 года)

Генеральная конференция Международной организации труда,

созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 3 июня 1981 года на 67-ю сессию,

принимая во внимание Филадельфийскую декларацию о целях и задачах Международной организации труда, в которой провозглашается: "Все люди, независимо от расы, веры или пола, имеют право на осуществление своего материального благосостояния и духовного развития в условиях свободы и достоинства, экономической устойчивости и равных возможностей";

принимая к сведению положения Декларации о равенстве возможностей и обращения для трудящихся женщин и Резолюцию о плане действий, направленных на поощрение равного обращения и равных возможностей для трудящихся женщин, принятых Международной конференцией труда в 1975 году;

принимая во внимание положения международных конвенций и рекомендаций по труду, направленных на обеспечение равного обращения и равных возможностей для трудящихся мужчин и женщин, в частности положения Конвенции и Рекомендации 1951 года о равном вознаграждении. Конвенции и Рекомендации 1958 года о дискриминации в области труда и занятий и раздела VIII Рекомендации 1975 года о развитии людских ресурсов;

напоминая, что в Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий непосредственно не рассматриваются различия, проводимые на основе семейных обязанностей, и считая необходимым принятие новых норм в этой области;

принимая во внимание положения Рекомендации 1965 года о труде женщин с семейными обязанностями и учитывая изменения, которые произошли с момента ее принятия;

отмечая, что акты о равном обращении и равных возможностях для мужчин и женщин приняты также Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями, и напоминая, в частности, четырнадцатый пункт преамбулы Конвенции Организации Объединенных Наций 1979 года о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в которой отмечается, что государства - участники Конвенции, "сознают, что для достижения полного равенства мужчин и женщин необходимо изменить традиционную роль как мужчин, так и женщин в обществе и в семье";

признавая, что проблемы трудящихся с семейными обязанностями являются аспектами более широких вопросов, касающихся семьи и общества, которые необходимо принимать во внимание при проведении национальной политики;

признавая необходимость установления подлинного равенства обращения и возможностей для трудящихся мужчин и женщин с семейными обязанностями, а также между этими и другими трудящимися, считая, что многие из стоящих перед всеми трудящимися проблем усугубляются для трудящихся с семейными обязанностями, и признавая необходимость улучшить положение последних принятием как мер, отвечающих их особым потребностям, так и мер, направленных на улучшение положения трудящихся вообще, принять ряд предложений о равном обращении и равных возможностях для трудящихся мужчин и женщин - трудящихся с семейными обязанностями, что является пунктом 5 повестки дня сессии, и решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает 23 июня 1981 года нижеследующую Конвенцию, которая будет называться Конвенцией 1981 года о трудящихся с семейными обязанностями.

Статья 1.

1. Настоящая Конвенция распространяется на трудящихся мужчин и женщин, имеющих семейные обязанности в отношении находящихся на их иждивении детей, когда такие обязанности ограничивают их возможности подготовки, доступа, участия или продвижения в экономической деятельности.

2. Положения настоящей Конвенции распространяются также на трудящихся мужчин и женщин, имеющих обязанности в отношении других ближайших родственников - членов их семьи, которые действительно нуждаются в уходе или помощи, когда такие обязанности ограничивают их возможности подготовки, доступа, участия или продвижения в экономической деятельности.

3. Для целей настоящей Конвенции термины "ребенок, находящийся на иждивении и другой ближайший родственник - член семьи, который действительно нуждается в уходе или помощи" означают лиц, определяемых в каждой стране одним из способов, указанных в статье 9 настоящей Конвенции.

4. Трудящиеся, на которых распространяются положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, называются далее "трудящимися с семейными обязанностями".

Статья 2.

Настоящая Конвенция распространяется на все отрасли экономической деятельности и на все категории трудящихся.

Статья 3.

1. Для обеспечения подлинного равенства обращения и возможностей для трудящихся мужчин и женщин одна из целей национальной политики каждого члена Организации заключается в том, чтобы лица с семейными обязанностями, которые выполняют или желают выполнять оплачиваемую

работу, могли осуществлять свое право на это, не подвергаясь дискриминации, и, насколько это возможно, гармонично сочетая профессиональные и семейные обязанности.

2. Для целей пункта 1 настоящей статьи термин "дискриминация" означает дискриминацию в области труда и занятий, как это определено в статьях 1 и 5 Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий.

Статья 4.

Для установления подлинного равенства обращения и возможностей для трудящихся мужчин и женщин принимаются все меры, соответствующие национальным условиям и возможностями, с тем чтобы:

а) трудящиеся с семейными обязанностями могли осуществлять свое право на свободный выбор работы;

б) принимались во внимание их потребности в области условий занятости и социального обеспечения.

Статья 5.

Принимаются также все меры, соответствующие национальным условиям и возможностям, с тем чтобы:

а) учитывать потребности трудящихся с семейными обязанностями при планировании мероприятий на местном уровне;

б) развивать и содействовать развитию государственных или частных служб быта, таких как учреждения и службы по уходу за детьми и оказанию помощи семье.

Статья 6

Компетентные власти и органы каждой страны принимают соответствующие меры по поощрению развития информации и образования, содействующих более широкому пониманию общественностью принципа равного обращения и равных возможностей для трудящихся мужчин и женщин и проблем трудящихся с семейными обязанностями, а также по поощрению общественного мнения, способствующего разрешению этих проблем.

Статья 7.

Принимаются все меры, соответствующие национальным условиям и возможностям, в том числе меры в области профессиональной ориентации и подготовки, которые позволяли бы трудящимся с семейными обязанностями начать или продолжать трудовую деятельность, а также возобновлять ее после отсутствия на работе в связи с этими обязанностями.

Статья 8.

Семейные обязанности сами по себе не могут служить основанием для прекращения трудовых отношений.

Статья 9.

Настоящая Конвенция может осуществляться посредством законодательства или положений, коллективных договоров, правил внутреннего трудового распорядка предприятия, арбитражных решений, решений суда или сочетания этих методов или, с учетом национальных условий, любым иным способом, соответствующим национальной практике.

Статья 10.

1. Положения настоящей Конвенции с учетом национальных условий могут, при необходимости, применяться поэтапно, однако меры, проводимые по их осуществлению, применяются в любом случае ко всем трудящимся, на которых распространяется пункт 1 статьи 1.

2. Каждый член Организации, ратифицирующей настоящую Конвенцию, в первом докладе о ее применении, который представляется в соответствии со статьей 22 Устава Международной организации труда, сообщает, в отношении каких из положений Конвенции он намерен воспользоваться возможностью, предусмотренной пунктом 1 настоящей статьи, и в последующих докладах указывает, в какой мере он осуществил или намерен осуществить эти положения.

Статья 11.

Организации предпринимателей и трудящихся имеют право принимать соответствующим национальным условиям и практике способствовать участию в разработке и применении мер, направляемых на осуществление положений настоящей Конвенции.

Статья 12

Официальные грамоты о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному директору Международного бюро труда для регистрации.

Статья 13.

1. Настоящая Конвенция имеет обязательную силу только для тех членов Международной организации труда, ратификационные грамоты которых зарегистрированы Генеральным директором.

2. Она вступит в силу через двенадцать месяцев после даты регистрации Генеральным директором ратификационных грамот двух членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступит в силу для каждого члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его ратификационной грамоты.

Статья 14.

1. Каждый член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, по истечении десяти лет со дня ее первоначального вступления в силу может денонсировать ее заявлением о денонсации, направленным

Генеральному директору Международного бюро труда и зарегистрированным им. Денонсация вступает в силу через год после ее регистрации.

2. Для каждого члена Организации, который ратифицировал настоящую Конвенцию и в годичный срок по истечении указанных в предыдущем пункте десяти лет не воспользовался предусмотренным в настоящей статье правом на денонсацию, Конвенция будет оставаться в силе на следующие десять лет, и впоследствии он сможет денонсировать ее по истечении каждого десятилетия в порядке, предусмотренном в настоящей статье.

Статья 15.

1. Генеральный директор Международного бюро труда извещает всех членов Международной организации труда о регистрации всех ратификационных грамот и заявлений о денонсации, направленных ему членами Организации.

2. Извещая членов Организации о регистрации полученной им второй ратификационной грамоты, Генеральный директор обращает их внимание на дату вступления в силу настоящей Конвенции.

Статья 16.

Генеральный директор Международного бюро труда направляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций исчерпывающие сведения о всех ратификационных грамотах и заявлениях о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 17.

В случаях, когда Административный совет Международного бюро труда считает это необходимым, он представляет Генеральной конференции доклад о применении настоящей Конвенции и рассматривает целесообразность включения в повестку дня Конференции вопроса о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 18.

1. Если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено иное, то:

а) ратификация каким-либо членом Организации новой, пересматриваемой конвенции, влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 14, незамедлительную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматриваемая конвенция вступила в силу;

б) со дня вступления в силу новой, пересматриваемой конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается в любом случае в силе по форме и содержанию для тех членов Организации, которые ратифицировали ее, но не ратифицировали пересматриваемую конвенцию.

Статья 19.

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Вышеизложенный текст является аутентичным текстом Конвенции, должным образом принятой Генеральной конференцией Международной организации труда на ее шестьдесят седьмой сессии, состоявшейся в Женеве и объявленной закрытой двадцать четвертого июня 1981 года.

В удостоверение чего двадцать пятого июня 1981 года мы поставили свои подписи.

Председатель Конференции
АЛИУН ДИАНЬ
Генеральный директор
Международного бюро труда
ФРАНСИС БЛАНШАР